

Safe

Heating and Mixing



Leading Safety Standards

Superior Ease of Use

Reduced Cost of Ownership

Operating Manual

Page 2

Magnetic Stirrer MR Hei-End
Operating manual must be read before initial start-up.
Please follow the safety instructions provided.
Please keep for future reference.

Original-Betriebsanleitung

Seite 30

Magnetrührer MR Hei-End
Betriebsanleitung vor Erstinbetriebnahme unbedingt lesen.
Sicherheitshinweise beachten.
Für künftige Verwendung aufbewahren.

| | |
|--|---------------|
| About this Document | 4 |
| Version | 4 |
| About this manual | 4 |
| Terms and signs used..... | 5 |
| Safety Instructions | 6 |
| General safety instructions..... | 6 |
| EU Declaration of Conformity..... | 6 |
| Intended use..... | 6 |
| Installation / Electrical safety | 6 |
| Personnel qualification..... | 7 |
| Operating company's obligations..... | 7 |
| Installation site | 7 |
| Changes to the unit | 7 |
| Personnel safety | 8 |
| Safety during use | 8 |
| Disposal | 8 |
| Device Description | 9 |
| Device overview | 9 |
| MR Hei-End overall view | 9 |
| MR Hei-End control panel..... | 9 |
| Start-Up | 10 |
| Setting up device | 10 |
| Connect/disconnect power cord | 10 |
| Switch unit on and off | 11 |
| Operation | 12 |
| Place vessels..... | 12 |
| Start mixing and heating | 12 |
| Set speed and start rotation..... | 12 |
| Set temperature | 13 |
| Start heating..... | 15 |

| | |
|---|-----------|
| Cleaning and Maintenance | 16 |
| Cleaning..... | 16 |
| Maintenance | 16 |
| Troubleshooting | 17 |
| Possible errors and how to resolve | 17 |
| Assembly | 19 |
| Electrical connections | 19 |
| Mounting periphery devices | 20 |
| Connect temperature sensor Pt 1000..... | 20 |
| Connect PC | 21 |
| Configure Interfaces..... | 22 |
| Use interface analog 0-10V | 23 |
| Disassembly and Storage | 24 |
| Dismantling, transportation and storage | 24 |
| Dismantling | 24 |
| Transportation and storage | 24 |
| Accessories and Spare Parts | 25 |
| Scope of delivery..... | 25 |
| Accessories..... | 25 |
| Attachments | 26 |
| Technical data | 26 |
| Service | 27 |
| Contact / Technical Service | 27 |
| Warranty | 28 |
| Confirmation of condition of unit..... | 29 |



➤ Version

Version

This manual describes the function, operation and maintenance of the magnetic stirrer MR Hei-End

| Version | Alteration date |
|---------|-----------------|
| 1.0 | 11.2017 |

➤ About this manual

This operating manual is a component of the device described here.



- Please read this manual carefully and obey all safety and warning notices.
- Ensure that every operator reads this manual.
- Ensure that this manual is accessible for every operator.
- Pass on the operating manual to the subsequent owner.



For the current version of this operating manual in pdf format, please go to:

<http://www.heidolph-instruments.com/Support/Operation Manuals/Magnetic Stirrers/All MR Hei- models/MR Hei-End>

In addition please observe the regional regulations.



➤ Terms and signs used

In this manual you will find standardized terms and signs to warn you of possible dangers or give important hints. Please take special notice to these signs to avoid personal injury or damage to the unit.

The following terms and type of signs (basic drawing elements) are used:

| Symbol | Additional term / Description |
|---|---|
| Warning signs  | <p>The yellow triangle indicates hazardous situations. It is used in combination with the following terms:</p> <p>DANGER: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in irreversible injury or death.</p> <p>WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or material damage.</p> <p>CAUTION: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in a minor injury or material damage.</p> |
| Prohibitory signs  | <p>Not to do:</p> <p>The red circle indicates a situation that should be avoided under all circumstances to avoid injury or damage.</p> |
| Mandatory signs  | <p>To do:</p> <p>The blue circle indicates important information. Please obey to avoid property damage.</p> |

Other signs used

| Symbol | Description |
|----------------|---------------------------------------|
| → | Handling instruction, action required |
| ✓ | Result of action |
| ▪ ▪ ▪ | List of information |
| a. b. c. | List of variants |



➤ General safety instructions

EU Declaration of Conformity



This device complies with the following EC-Directives*:

- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive

*Also see attachment „EU Declaration of Conformity“.

The device has been constructed according to state-of-the-art technology and recognized safety regulations. However, risks may still arise during installation, operation and maintenance.

→ Please ensure the operating manual is available at all times.

The device may only be used under the following circumstances:

- Only operate the device, if it is in full working order.
- Ensure all operators of the device possess the necessary safety and risk awareness.
- Operate the device according to the instructions stipulated in this manual only.
- If there is something you do not understand, or certain information is missing, ask your manager or contact the manufacturer.
- Do not do anything on the device without authorization.
- Only use the device according to its intended use.

Intended use

The device is intended for use by trained and authorized personnel only.

The device is suitable for the following use:

- heating
- mixing

The operation for the device is suitable in one of the following locations:

- in any research application

Improper use

Any use which deviates from the device's intended use is considered to be improper. The manufacturer does not accept liability for any damages resulting from non-permitted uses. The risk is carried by the operator alone.

Installation / Electrical safety

- The device may only be connected when the mains voltage corresponds to the information on the type plate of the unit.
- The mains connection must be accessible at all times.
- Repairs may only be performed by a qualified electrician.
- Never operate the unit with a damaged power cord.
- Always turn the unit OFF and disconnect mains power before performing any maintenance or service.



Personnel qualification

- The device may only be operated by qualified persons.
- The device may only be operated by individuals who have been instructed in its proper use by qualified persons.
- The device may only be operated and maintained by persons who are of legal age.
- Other personnel may only work with the unit under continuous supervision of an experienced qualified operator.
- This manual must be read and understood by all persons working with the device.
- The personnel must have received special safety instructions in order to guarantee responsible and safe work procedures.

➤ Operating company's obligations

Installation site

- The device must be positioned in a suitable location.
- The device must be installed on a firm and stable surface.
- All screw connections must be securely tightened.
- Do not operate the device in proximity of highly inflammable and explosive substances.
- Installation and operation of the device is only permitted in facilities which are equipped with appropriate laboratory equipment (e.g. with extractor hoods).
- Only operate the device in conjunction with an extractor hood (at least 10-fold air change, with error monitoring), if working with potential harmful media (see DIN EN 14175 and DIN 12924).
- The device may only be operated in enclosed spaces and under the following environmental conditions:

| | |
|-----------------------|--|
| Ambient temperature | 5 - 31 °C at 80 % relative humidity |
| | 32 - 40 °C decrease linearly till max. 50 % relative humidity |
| Installation altitude | 0 - 2,000 m (6,500 feet) height above sea level |
| Degree of pollution | 2 |
| Overvoltage category | II |

- If the equipment is used in corrosive atmospheres, the service life of the equipment will decrease based on concentration, volumes, and frequency of exposures to these corrosive materials, for example concentrated Hydrochloric Acid (HCl).

Changes to the unit

- No unauthorized changes may be made to the unit.
- No parts may be used which have not been approved by the manufacturer.
- Unauthorized changes result in the EC Declaration of Conformity losing its validity, and the unit may no longer be operated.
- The manufacturer is not liable for any damage, danger or injuries that result from unauthorized changes or from operating the unit other than described in this manual.



Personnel safety

- Ensure that only qualified personnel operates the device.
- Observe the following regulations:
 - Laboratory guidelines
 - Accident prevention regulation
 - Ordinance on Hazardous Substances
 - Other generally accepted rules of safety engineering and occupational health
 - Local regulations

➤ Safety during use

- Beware of the effect of magnetic fields on cardiac pacemakers or magnetic sensitive data media. Observe the according warning in chapter "Start-up", "Setting up device".
- Wear the appropriate protective clothing when working on the device (protective glasses and, if necessary, safety gloves).
- Do not use the device in potentially explosive areas. The device is not protected against explosion. There is no explosion or ATEX protection available.
- Do not carry out work with naked flames in the vicinity of the device (risk of explosion).
- Do not operate or assemble devices in the vicinity which are emission or radiation sources (electromagnetic waves) for the frequency range ($3 \cdot 10^{11}$ Hz to $3 \cdot 10^{15}$ Hz).
- Do not operate or assemble appliances in the vicinity of the device which constitute emission or radiation sources for ionizing radiation or in the ultrasonic range.
- Do not operate the device where adiabatic compression or shock waves might occur (shock wave combustion).
- Do not use substances, where the energy input due to mixing might pose a hazard.
- Do not spill liquids over the device or any parts of it.
- Remove any accidentally spilled liquids immediately.
- Eliminate errors immediately.
- Always switch the device OFF after use.
- Avoid putting pressure on the display when you are not operating the device.
- Do not use abrasive material to clean the surface. Only wipe with damp cloth.

➤ Disposal

- Check the device components for hazardous substances and solvents.
- Clean all components before disposal.
- Dispose of the device according to the valid national legal regulations.
- Dispose of the packaging material in accordance with the valid national legal regulations.

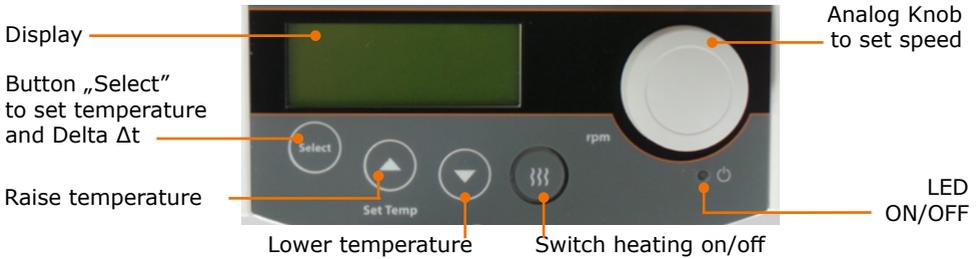


➤ Device overview

MR Hei-End overall view



MR Hei-End control panel





➤ Setting up device



Warning:
Magnetic field!

The magnetic field beneath the hotplate could cause irritations on your cardiac pacemaker, if you get too close.

Personnel with a cardiac pacemaker, implanted defibrillator or dosing pump should keep a minimum distance of 10 cm (4 inches) to the device.



Warning:
Risk of slipping device!

As a result of vibrations generated during operation the device might slide off the table top.

The surface must be smooth, clean and temperature resistant and should be properly leveled.

- Locate the device on a stable, horizontal and temperature resistant surface.
- Clean surface and feet with a damp cloth and ethanol regularly.

➤ Connect/disconnect power cord

Connect power cord

The power cord comes with a three-wire plug with recess on the bottom side.



Unit plug

Power cord

The socket is located on the back side of the unit.

- ✓ The device is switched OFF.
- Connect unit plug to the unit socket with the recess facing down.
- Push plug up against socket until securely attached.
- Connect power plug to power socket.



Unit socket

Disconnect power cord

- Disconnect power plug from power socket first.
- Then disconnect plug from socket on unit.



➤ Switch unit on and off

The ON/OFF switch is situated at the right side of the device beneath the control panel.

Switch unit on

- Press the ON/OFF switch at the right side.
- ✓ The unit is switched on.

Switch unit off

- Press the ON/OFF switch at the left side.
- ✓ The unit powers off.



ON/OFF switch



➤ Place vessels



Caution:
Risk of breakage and spillage

If the vessels are not placed securely they may slip off and spill the sample.

Prior to start heating and mixing ensure that all vessels are securely placed.

Heating bath accessories for round flasks and beakers as well as attachments for water, gas and evaporating distributors are available.

- To place a number of vessels securely on plate use optional adaptors (see general catalogue).
- Single vessels with flat bottoms like beakers may be placed directly on hotplate.



A single flask should be arranged in the middle of the hotplate.
Several flasks should be distributed equally on the plate.

➤ Start mixing and heating



When using device inside conditioned cabinets, make reference to ambient conditions as stipulated in chapter "Technical data".

Set speed and start rotation



Warning:
Risk of poisoning!

Open vessels and too high speed may result in samples splashing.

Use vessels with narrow neck especially if sample is dangerous or toxic.

Adjust speed step by step until you have reached the required rpm settings.

Wear safety glasses and especially with dangerous and toxic samples appropriate protective clothing.



Operation

Speed can be set between 30 - 1,400 rpm.

- Place vessel with sample and stirring bar on hotplate.
- Turn item on with ON/OFF switch.
- Set speed with analog knob.
- ✓ Actual speed appears in the 3-digit digital display.
- ✓ Rotation starts immediately.

Temperature display: actual 36 °C



Speed display: actual 400 rpm

Set temperature



Warning: **Risk of burning!**

The hotplate can reach temperatures up to 300 °C.

If you work with temperatures above 50 °C wear safety gloves and appropriate protective clothing.



Warning: **Risk of ignition!**

Inflammable samples may ignite with high temperatures.

If you work with inflammable samples set temperature at least 25 °C lower than ignition point of sample.

There are two options to control heating:

- Without temperature sensor: temperature will be measured and controlled via hotplate.
- With temperature sensor: temperature will be measured and controlled via sensor directly in medium (see chapter "Assembly, Connect temperature sensor Pt 1000").

You can set following temperature range:

- Hotplate / temperature sensor: between 20 °C and 300 °C (lower degrees depending on ambient temperature).
- Safety delta: between 10 °C and 25 °C
If temperature raises above set temperature and exceeds safety delta, heating is automatically cut off.



Working without temperature sensor:

Due to differences in heat conductivity of various materials of vessels and medium the temperature of hotplate should be set 1½ to 4 times higher, than the desired medium temperature.



Operation

- ✓ Actual temperature is shown on top of display.
- Press button "Select" once.
- ✓ An arrow symbol appears at beginning of first line.
- ✓ Display changes from "hotplate temp" to "set hotplate".
- Set temperature in between 3 seconds using arrow buttons ▲ and ▼.
- Press button "Select" again in between 3 seconds.
- ✓ Arrow symbol appears at beginning of second line.
- Set delta for safety temperature in between 3 seconds using arrow buttons ▲ and ▼.

Set temperature: 100 °C



Delta safety temperature: Δt 25 °C



If no entries are made in between 3 seconds the last entry will be saved and the display switches to show actual temperatures.



Working with temperature sensor Pt 1000:

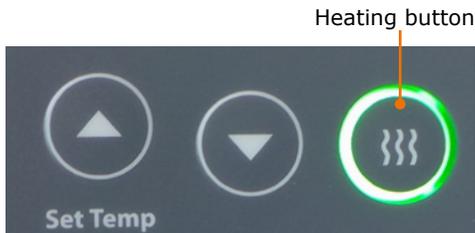
The display shows "set probe" instead of "set hotplate". Setting temperature is exactly the same procedure.



Operation

Start heating

- Press the heating button.
- ✓ The ring around heating symbol will illuminate green.
- ✓ The unit starts heating
- Set temperature in between 3 seconds using arrow buttons ▲ and ▼.

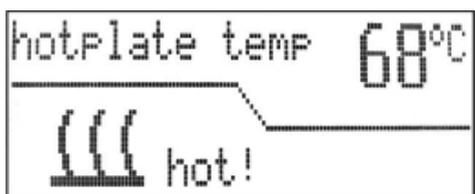


- ✓ A heating symbol ☰ will flash in display till set temperature is reached
- Press button "Select" to adjust heating temperature.
- Press heating button again to switch off heating.



The device is equipped with a residual heat warning.

- ✓ If device is switched off while temperature is still above 50 °C, the display will remain illuminated.
- ✓ A message will be displayed and actual temperature is shown.
- ✓ Display will switch off automatically when temperature lowers to 50° C and beneath.



A power cut will stop heating and mixing and put device on stand by. Set temperature and speed will be saved.



› Cleaning

All surfaces of the unit allow for cleaning with a damp cloth and if required a mild soap lotion.



Warning:
Risk of electric shock!

If the device is still connected to power during cleaning, you might get in contact with live parts due to accidentally entering liquids.

Prior to cleaning:

- ensure that the device is switched OFF
- and the plug is pulled from the electric socket.



Caution:
Damage to the device

Accidentally entering liquids will cause the device to fail .

Only wipe with a damp cloth. Never use a soaked cloth.

Attention:
Damage to the surfaces

All surfaces can be damaged by improper cleaning.

In any case do not use:

- Chlorine bleach or any cleaning agent including chlorine
- Ammonia
- Abrasive cleaning agents such as cleaning rags, scrubbing agents or any other agents which include metal components



As a result of vibrations generated during operation the device might slide off the table top.

To ensure a stable position clean surface and feet with a damp cloth and ethanol regularly.

› Maintenance

The unit is maintenance-free. Any necessary repair must be performed by an authorized Heidolph distributor.

Please contact Heidolph Instruments or your local Heidolph Instruments distributor.

➤ Possible errors and how to resolve

| Error message | Possible reason | Troubleshooting |
|--|--|---|
| hot plate sensor break | Hotplate sensor broken | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| hot plate sensor shorted | Short circuit hot plate sensor | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| hot plate safety sensor break | Safety sensor broken | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| hot plate safety sensor shorted | Short circuit safety sensor | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| hot plate sensor difference >15°C | Hotplate sensor difference to high | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| hot plate sensor set safety ΔT | Set safety delta exceeded, indication of exothermal reaction | Increase safety temperature hot plate sensor "set safety ΔT " |
| external sensor break | External sensor broken | Replace external sensor |
| external sensor shorted | Short circuit external sensor | Replace external sensor |
| external safety sensor break | External safety sensor Sensor broken | Replace external sensor |
| external safety sensor shorted | Short circuit external safety sensor | Replace external sensor |
| external sensor difference >15°C | External sensor difference to high | Replace external sensor |
| external sensor set safety ΔT | Set safety delta exceeded, indication of exothermal reaction | Increase safety temperature external sensor "set safety ΔT " |
| triac IDxx | Triac error | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| motor | Motor defective, no rotation | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| communication fault IDxx | Communication fault between Triac and/or monitoring | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| Kernel error IDxx | Kernel error (operating system) | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| external probe outside media | External sensor not in contact with medium | Insert sensor at least 20 mm into medium |

Troubleshooting

| Malfunctions | Possible reason | Troubleshooting |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--|
| Power LED does not enlighten | No power | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Check size and shape of plug and compatibility to your electrical socket ▪ Check circuit breakers |
| | Light diode defective | Contact your local Heidolph Instruments distributor |
| No rotation function | No magnetic bars in vessel | Insert magnetic bars |
| | rpm set to "0" | Set speed |
| No heating up function | Set temperature exceeded | Let device cool down |
| Probe temperature lower than desired | Temperature controlled via hotplate | Raise temperature of hotplate |

If you experience a malfunction which can not be resolved, please contact your authorized Heidolph Instruments distributor immediately.



Electrical connections

- Repairs of any kind are allowed by **qualified professional electricians only**. Any improper repair can result in a dangerous situation. Contact your local Heidolph Instruments distributor for any repair you may have.



Warning:
Electric shock!

This unit must only be connected to a grounded electrical socket.

The unit and voltage must match. The type label on the back side of the unit provides all voltage specifics.

When shipped, the unit is grounded. In case the original plug is changed, the new plug must have a protective conductor!

Rating plate



Color code for electrical connections:

| Europe | |
|--------------------------|---|
| GREEN/ YELLOW | PE: Protective conductor (Earth) |
| BLUE | N: Neutral conductor |
| BROWN | P: Phase |

| North America | |
|---------------|---|
| GREEN | PE: Protective conductor (Earth) |
| WHITE | N: Neutral conductor |
| BLACK | P: Phase |

The unit is connected with the power cord supplied to the electrical socket. It plugs into the housing on the rear side of the unit.

For countries utilizing a plug other than the standard one supplied:

- The plug supplied may only be changed by a professional electrician.
- If utilizing an adaptor ensure that it is approved by the local regulations.



➤ Mounting periphery devices

Connect temperature sensor Pt 1000



Caution:
Risk of cable damage

The cable of temperature sensor might get damaged by to high temperatures.

Ensure the cable does not get in contract with very hot materials. Please use clamping system with cable guide tube (optional accessori, see chapter "Accessories and Spare Parts").



- Switch off device.
- Turn locking ring on plug anti clockwise to the left.
- Insert plug into 4-pole socket on backside of device.
- Push locking ring towards device and turn clockwise, till it audible engages.



4-pole socket

Plug temperature sensor



For reliable measurement the temperature sensor has to be inserted at least 20 mm.



Connect PC

Use the RS232 interface and a suitable program (e.g. Microsoft® Hyperterminal), or a suitably programmed interface to enter and read out the parameters like temperature and speed.

Required connectors at interface cable:

- Device interface: SUB-HDD 15 connector.
- PC interface: SUB-D 9 connector.

(Also see chapter "Accessories and spare parts".)



Caution: Possible malfunction

A faulty connection can lead to malfunction of the interface.

Only connect those lines in accordance with drawing opposite.

Connection MR Hei-End

Connector SUB-HDD 15

e.g. McMurdo HDE15PTD

1 — TXD

2 — RXD

5 — GND

Connection PC (COM x)

Socket SUB-D 9

e.g. McMurdo SDE9ST

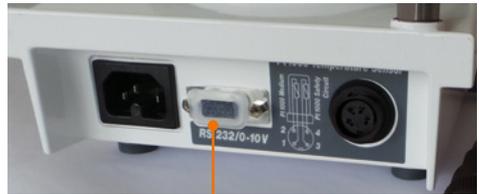
2 — RXD

3 — TXD

5 — GND

Connection at device

- Switch off the device.
- Remove protective cap and keep for future use.
- Connect SUB-HDD 15 to socket at rear of device.
- Connect SUB-D 9 to com interface at PC.
- ✓ When interface is active, "*REMOTE*" starts flashing in display.



Socket: Interface RS232



Configure Interfaces

- Configure interface to receive data in 7bit ASCII format.
- Each command string has to be finalized with CR (carriage return) and LF (line feed).

Interface parameters

9600 baud; parity: 1 even, 7 bits, 1 stop bit

| Read command | Description | Output |
|--------------|--|--------|
| IN_PV_1 | Query actual temperature: probe temperature in °C | |
| IN_PV_2 | Query actual temperature: probe safety sensor in °C | |
| IN_PV_3 | Query actual temperature: hotplate in °C | |
| IN_PV_4 | Query actual temperature: hotplate safety sensor in °C | |
| IN_PV_5 | Query actual motor speed in rpm | |
| IN_SP_1 | Query set temperature probe / hotplate in °C | |
| IN_SP_2 | Query set temperature safety delta in °C | |
| IN_SP_3 | Query set motor speed in rpm | |
| IN_MODE_2 | Behavior after power cut | |

| Write Command | Description | Output |
|---------------|--|--|
| OUT_SP_1 y | Enter set temperature probe / hotplate in °C | |
| OUT_SP_2 y | Enter set temperature safety delta in °C | |
| OUT_SP_3 y | Enter set motor speed in rpm | |
| OUT_MODE_2 y | <ul style="list-style-type: none"> ▪ 0 = all OFF after power return ▪ 1 = heating / stirring ON after power return (set values remain valid) | <ul style="list-style-type: none"> ▪ "0" ▪ "*" |

| Command | General commands: Description | Output |
|------------|---|---|
| START_1(*) | Start heater control, activate remote – alternating display *Remote* (see footnote) | |
| START_2(*) | Start motor, activate remote – alternating display *Remote* (see footnote) | |
| STOP_1 | Stop heater control | |
| STOP_2 | Motor speed=0 Motor-stop | |
| RESET | Reset to initial state: heater off, motor off, exit remote mode | |
| STATUS | Request status | <ul style="list-style-type: none"> ▪ 0 = ManualMode ▪ 1 = RemoteMode Start (START_1 OR START_2) ▪ 2 = RemoteMode Stop (STOP_1 AND STOP_2) ▪ <0 Error code in case of fault |

* Attention: control panel of device is disabled in remote mode



To activate commands

- command string for speed always has to be followed by "START_2"
- command string for heating has to be followed by "START_1" only the first time.

As soon as heating button is activated all further adjustments of temperature will be executed immediately.

Examples: remote operation

| Description | Command string | Result |
|--|----------------|--|
| Heater to be adjusted to 150 °C | OUT_SP_1 150 | Heating adjustment to 150 °C, only if: START_1 is entered |
| Next step: Heater to be adjusted to 250 °C | OUT_SP_1 250 | Heating adjustment to 250 °C immediately after input |
| Motor to be adjusted to 1000 rpm | OUT_SP_3 1000 | Motor adjustment to 1000 rpm, only if: START_2 is entered |
| Next step: Motor to be adjusted to 500 rpm | OUT_SP_3 500 | Motor adjustment to 500 rpm, only if: START_2 is entered |

Use interface analog 0-10V

Interpreted analog the interface can be used to output the actual medium temperature.

Pin assignment SUB-HDD plug as shown opposite

MR Hei-End

Plug SUB-HDD 15

e.g. McMurdo HDE15PTD

9 GND

7 Medium temperature output 0 - 10V

Output values:

- 0 °C = 0 V
- per 100 °C = 3,5 V



➤ Dismantling, transportation and storage

Dismantling



Warning: **Risk of injury!**

While the unit is plugged in you might be at harm if the device is accidentally switched to ON mode.

Prior to dismantling unit ensure that the unit is switched off and the plug is pulled from the electric socket.

- ✓ The unit is switched off.
- Disconnect plug from power socket.
- Disconnect plug from socket on the unit.
- Remove all vessels.
- Disassemble attachments.

Transportation and storage

- Store and transport the unit and its components only if they were emptied and cleaned,
- Store and transport the unit and parts of unit in the original packing material or alternatively in an adequate container to prevent damages.
- Seal the packing carefully against unauthorized or mistaken opening.
- Store the unit in a dry and frost-free place.



Improper storage and transportation may result in damages to the system and the mechanical components.

Avoid any kind of shocks during transportation.



➤ Scope of delivery

| Component | Quantity | Product number |
|---|----------|----------------------|
| MR Hei-End (230 V) | 1 | 505-50000-00 |
| Operating Manual English / German | 1 | 01-005-004-59 |
| Warranty registration / Confirmation of condition | 1 | 01-006-002-78 |
| EC Declaration of Conformity | 1 | 01-001-025-02 |
| Power cord | 1 | depending on country |

➤ Accessories

| Component | Quantity | Product number |
|--|----------|---------------------|
| Temperature sensor Pt 1000 stainless steel V4A | 1 | 509-67910-00 |
| Temperature sensor Pt 1000 glass-coated | 1 | 509-67920-00 |
| Pt 1000 clamping system | 1 | 509-63100-00 |
| Software Hei-PC-Control (incl. interface cable) | 1 | 592-50500-00 |
| Accessories for heating bath water and oil 1 l, 2 l, 4 l, | | See general catalog |

Additional accessories are shown in the general catalog or on our website at www.heidolph-instruments.com.



➤ Technical data

MR Hei-End

| | | |
|--|----------------------------------|---------------------|
| Supply power (W) | 230 V (50/60 Hz) | or 115 V (50/60 Hz) |
| Operational voltage | 100 - 240 V (50/60 Hz) | |
| Power consumption (W) | 825 | 625 |
| Protection class (DIN EN 60529) | IP 32 | |
| Drive | EC-motor | |
| Operating mode | continuous | |
| Speed range (rpm) | 30 - 1.400 | |
| Display | digital | |
| Speed accuracy (%) | ±1 | |
| Analog / digital interface | yes | |
| Heating power (W) | 800 | 600 |
| Hotplate temperature (° C) | 20 - 300 | |
| Medium temperature max. (° C) | 300 | |
| Accuracy temperature setting (° C) | ±1 | |
| Temperature control | Micro controller | |
| External sensor | Pt 1000 | |
| Temperature accuracy with external temperature sensor* (° C) | ±0,2 | |
| Accuracy hotplate* (° C) | ±5 | |
| Safety circuit Hotplate (° C) | 10 - 25 over nominal temperature | |
| Stirring capacity, max (H ₂ O) (l) | 20 | |
| Load capacity, max. (kg) | 25 | |
| Plate diameter (Ø) (mm) | 145 | |
| Weight (kg) | 2.6 | |
| Dimensions (l x w x h) (mm) | 277 x 173 x 94 | |

* Accuracy determined with following parameters: 800 ml water in 1 l beaker, form H according to DIN 12 331; temperatur 50 °C; magnetic stirring bars 40 mm; speed 600 rpm; sensor depth 60 mm.



➤ Contact / Technical Service

Questions / Repair work

If any aspect of installation, operation or maintenance remains unanswered in the present manual, please get in touch with the following address.

For repairs please call Heidolph Instruments or your local authorized Heidolph Instruments distributor.



Warning: Danger of poisoning!

Contaminated units can lead to severe injury or death of our employees!

When shipping items for repair that may have been contaminated by hazardous substances, please:

- advise exact substance
- take adequate protective action towards our parts receiving and service personnel
- mark the pack in accordance with Ordinance on Hazardous Substances

Included at the end of this manual you will find a „Confirmation of condition of unit“.

→ Kindly copy and fill in this form and submit it prior to shipping the unit for repair.

Contact details:



Heidolph Instruments Germany

Heidolph Instruments GmbH & Co. KG
Technical Service
Walpersdorfer Str. 12
D-91126 Schwabach / Germany

Tel.: +49 - 9122 - 9920-74
Fax: +49 - 9122 - 9920-84

E-Mail: service@heidolph.de
www.heidolph.de

Heidolph Instruments North America

Phone: 1-866-650-9604
E-mail: service@heidolph.com
www.heidolphNA.com

Heidolph Instruments United Kingdom

Phone: 01799 - 5133-20
E-mail: service@radleys.co.uk
www.heidolph-instruments.co.uk

All other countries

You will find contact details of your local Heidolph distributor at www.heidolph.com



➤ Warranty



Heidolph Instruments provides a 3-year warranty for the products described here (excluding glass and wearing parts) if you register using the warranty card enclosed or online (www.heidolph.com). The warranty is valid from the point of registration. The serial number is also valid without registering.

The warranty covers part and manufacturing defects.

In the case of a part or manufacturing defect, the device shall be repaired or replaced free of charge under the terms of the warranty.

Heidolph Instruments shall not assume liability for any damages incurred as a result of improper handling or transport.

Warranty claim?

- ➔ Please inform Heidolph Instruments or your local Heidolph distributor should you wish to make a warranty claim.



➤ Confirmation of condition of unit

→ In the case of repair, copy and complete the Confirmation of condition of unit and send it to Heidolph Instruments.

1. Details about the unit

Product number _____

Serial number _____

Reason for repair _____

2. Has the device been cleaned, decontaminated/sterilized?

Yes _____ No _____

3. Is the unit in a condition which does not represent any health threats for the staff of our service department?

Yes _____ No _____

If not, which substances has the unit come into contact with?

4. Legally binding declaration

The customer is aware of being legally liable to Heidolph Instruments for any damages arising from incomplete and incorrect information.

Date _____ **Signature** _____

Company stamp

Please note

The shipper is responsible for the return of the goods in well packed condition, suitable for the mode of transport.

Sender information

Name, first name _____

Company _____

Department, research group _____

Street _____

Zip code, city _____

Country _____

Phone _____

E-mail _____

| | |
|---|-----------|
| Zu diesem Dokument | 32 |
| Version und Varianten | 32 |
| Über dieses Handbuch..... | 32 |
| Symbole und Signalwörter | 33 |
| Sicherheitshinweise | 34 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 34 |
| EU Konformitätserklärung | 34 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 34 |
| Installation / Elektrische Sicherheit | 34 |
| Qualifikation der Mitarbeiter | 35 |
| Pflichten des Betreibers | 35 |
| Aufstellort..... | 35 |
| Änderungen am Gerät | 35 |
| Sicherheit des Personals | 36 |
| Sicherheit während der Benutzung..... | 36 |
| Entsorgung..... | 36 |
| Gerätebeschreibung | 37 |
| Geräteübersicht..... | 37 |
| MR Hei-End Gesamtansicht | 37 |
| MR Hei-End Bedienfeld | 37 |
| Inbetriebnahme | 38 |
| Gerät aufstellen | 38 |
| Netzkabel anschließen / lösen | 38 |
| Gerät ein- und ausschalten | 39 |
| Bedienung | 40 |
| Gefäße platzieren | 40 |
| Rühr- und Heizvorgang starten..... | 40 |
| Drehzahl einstellen | 40 |
| Temperatur einstellen..... | 41 |
| Heizung starten | 43 |

| | |
|--|-----------|
| Reinigung und Wartung | 44 |
| Reinigung | 44 |
| Wartung | 44 |
| Fehlerbehandlung | 45 |
| Störungen und deren Beseitigung | 45 |
| Montage | 47 |
| Elektrischer Anschluss | 47 |
| Anschlüsse Peripheriegeräte | 48 |
| Temperatursensor Pt 1000 anschließen | 48 |
| PC anschließen | 49 |
| Schnittstelle programmieren | 50 |
| Schnittstelle analog nutzen (0-10V) | 51 |
| Demontage und Lagerung | 52 |
| Abbau, Transport und Lagerung | 52 |
| Abbau | 52 |
| Transport und Lagerung | 52 |
| Ersatzteile und Zubehör | 53 |
| Lieferumfang | 53 |
| Zubehör | 53 |
| Anhang | 54 |
| Technische Daten | 54 |
| Service | 55 |
| Kontakt / Technischer Service | 55 |
| Garantieerklärung | 56 |
| Unbedenklichkeitserklärung | 57 |



➤ **Version und Varianten**

Version

Diese Anleitung beschreibt Funktion, Betrieb und Bedienung des Magnetrührers MR Hei-End.

| Version | Änderungsdatum |
|----------------|-----------------------|
| 1.1 | 11.2017 |

➤ **Über dieses Handbuch**

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des hier beschriebenen Gerätes.



- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise.
- Sorgen Sie dafür, dass jeder Benutzer des Gerätes vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen hat.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung so auf, dass sie jederzeit für jeden Benutzer zugänglich ist.
- Geben Sie diese Betriebsanleitung an den Nachfolge-Besitzer weiter.



Die aktuelle Version dieser Betriebsanleitung finden Sie auch unter:
[http://www.heidolph-instruments.de/Support/Bedienungsanleitungen/Magnetrührer/ MR Hei-End](http://www.heidolph-instruments.de/Support/Bedienungsanleitungen/Magnetrührer/MR_Hei-End)

Beachten Sie darüber hinaus die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort.

➤ Symbole und Signalwörter

In dieser Betriebsanleitung werden standardisierte Symbole und Signalwörter verwendet, um Sie vor Gefahren zu warnen oder Ihnen wichtige Hinweise zu geben. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden zu vermeiden.

Die folgenden Begriffe und Grundsymbole werden verwendet:

| Symbol | Zusätzliche Signalwörter / Erläuterung |
|--|--|
| Warnzeichen  | Das gelbe Dreieck weist auf eine gefährliche Situation hin. Es wird in Kombination mit den folgenden Signalwörtern verwendet: GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin. Nichtbeachtung führt zu schweren Verletzungen oder Tod. WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung drohen schwere Verletzungen oder Tod. VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Nichtbeachtung führt zu Sachschäden und kann zu mittleren bis leichten Verletzungen führen. |
| Verbotssymbole  | Unbedingt vermeiden: Der rote Kreis weist auf eine Situation hin, die unter allen Umständen vermieden werden sollte. Bei Nichtbeachtung drohen schwere Verletzungen oder Sachschäden. |
| Gebotssymbole  | Unbedingt beachten: Der blaue Kreis weist auf eine wichtige Information hin. Bitte beachten Sie diesen Hinweis, um Sachschäden zu vermeiden. |

Weitere verwendete Zeichen

| Symbol | Erläuterung |
|----------------|--------------------------------------|
| → | Handlungsanweisung, Aktion gefordert |
| ✓ | Ergebnis der Handlung |
| ▪ | Aufzählung von Informationen |
| ▪ | |
| ▪ | |
| a. b. c. | Aufzählung von Varianten |



➤ Allgemeine Sicherheitshinweise

EU Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien*:

- 2006/42/EG Maschinen-Richtlinie
- 2014/30/EU EMV-Richtlinie

*Siehe hierzu auch beigelegte „EU-Konformitätserklärung“.

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch bestehen beim Installieren, Arbeiten und Instandhalten Gefahren.

Betriebsanleitung bitte stets verfügbar halten.

Das Gerät darf nur unter folgenden Bedingungen benutzt werden:

- ➔ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es in technisch einwandfreiem Zustand ist.
- ➔ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn Sie über das nötige Sicherheits- und Gefahrenbewusstsein verfügen.
- ➔ Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend den Vorschriften in dieser Betriebsanleitung.
- ➔ Wenn Informationen missverständlich sind oder Sie Informationen vermissen, fragen Sie Ihren Vorgesetzten oder wenden Sie sich an den Hersteller.
- ➔ Bedienen Sie nichts an dem Gerät ohne Befugnis.
- ➔ Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal betrieben werden.

Das Gerät ist für folgende Verwendung geeignet:

- Heizen
- Mischen

Das Gerät darf betrieben werden in:

- jeder Forschungseinrichtung

Nicht zugelassene Verwendung

Eine andere als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Installation / Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur angeschlossen werden, wenn die vorhandene Netzspannung mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss jederzeit leicht zugänglich sein.
- Reparaturen dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit einem defekten Netzkabel.
- Schalten Sie das Gerät immer AUS und lösen Sie das Netzkabel, bevor Sie eine Wartung oder eine Reparatur durchführen.



Qualifikation der Mitarbeiter

- Das Gerät darf nur von geschultem Personal bedient werden.
- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die durch geschultes Fachpersonal in die ordnungsgemäße Bedienung eingewiesen wurden.
- Das Gerät darf nur von Fachpersonal im gesetzlichen Mindestalter bedient werden.
- Andere Personen dürfen nur unter permanenter Aufsicht von erfahrenem und geschultem Fachpersonal an dem Gerät arbeiten.
- Diese Betriebsanleitung muss von allen Personen gelesen und verstanden werden, die mit diesem Gerät arbeiten.
- Das Personal muss eine Sicherheitseinweisung erhalten haben, die zu verantwortvollem und sicherem Arbeiten führt.

➤ Pflichten des Betreibers

Aufstellort

- Das Gerät muss an einem geeigneten Platz aufgestellt werden.
- Das Gerät muss stabil und standsicher aufgestellt werden.
- Alle Schraubverbindungen müssen sicher angezogen sein.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen betrieben werden.
- Das Gerät darf nur innerhalb von Gebäuden betrieben werden, die mit entsprechender Ausrüstung für Laboratorien (zum Beispiel mit Laborabzug) ausgestattet sind.
- Betreiben Sie das Gerät (abhängig von den verwendeten Stoffen) nur unter einem geschlossenen belüfteten Abzug (siehe DIN EN 14175 und DIN 12924).
- Das Gerät darf nur innerhalb von geschlossenen Räumen und unter folgenden Umgebungsbedingungen betrieben werden:

| | |
|-------------------------|---|
| Umgebungstemperatur | 5 - 31 °C bei 80 % relativer Luftfeuchtigkeit |
| | 32 - 40 °C linear abnehmend bis maximal 50 % relativer Luftfeuchtigkeit |
| Aufstellhöhe | 0 - 2.000 m über NN |
| Verschmutzungsgrad | 2 |
| Überspannungs-Kategorie | II |

- Wird das Gerät in korrosiven Atmosphären verwendet, sinkt die Lebensdauer des Gerätes abhängig von Konzentration Dauer und Häufigkeit der korrosiven Umgebung.

Änderungen am Gerät

- Das Gerät darf nicht eigenmächtig umgebaut oder verändert werden.
- Bauen Sie keine Teile an oder ein, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen führen dazu, dass die EG-Konformitätserklärung des Geräts erlischt und das Gerät nicht mehr weiter betrieben werden darf.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Gefahren oder Verletzungen, die durch eigenmächtige Umbauten und Veränderungen oder durch Nichtbeachtung der Vorschriften in dieser Anleitung entstehen.



Sicherheit des Personals

- Stellen Sie sicher, dass nur qualifiziertes Fachpersonal das Gerät bedient.
- Beachten Sie zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden folgende Vorschriften:
 - Labor-Richtlinie
 - Unfallverhütungs-Vorschriften
 - Gefahrstoff-Verordnung
 - Sonstige allgemein anerkannte Regeln der Sicherheitstechnik und Arbeitsmedizin
 - Örtliche Bestimmungen

➤ Sicherheit während der Benutzung

- Beachten Sie die Auswirkungen von Magnetfeldern auf medizinische Implantate, wie Herzschrittmacher sowie auf magnetisch sensitive Datenträger. Befolgen Sie den Warnhinweis im Kapitel „Inbetriebnahme“, „Gerät aufstellen“.
- Tragen Sie passende Schutzkleidung, wenn Sie an dem Gerät arbeiten (Augenschutz und gegebenenfalls Schutzhandschuhe).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt. Es verfügt über keinen Ex- oder ATEX-Schutz.
- Arbeiten Sie in der Umgebung des Gerätes nicht mit offener Flamme (Explosionsgefahr).
- Betreiben oder montieren Sie in der Nähe keine Geräte, welche Emissions- oder Strahlungsquellen (elektromagnetische Wellen) für den Frequenzbereich ($3 \cdot 10^{11}$ Hz bis $3 \cdot 10^{15}$ Hz) sind.
- Betreiben oder montieren Sie in der Nähe keine Geräte, welche Emissions- oder Strahlungsquellen für ionisierende Wellen oder im Ultraschallbereich sind.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn adiabatische Kompression oder Stoßwellen auftreten können (Druckwellenzündung).
- Verwenden Sie keine Stoffe, bei welchen der Energieeintrag durch Mischen Gefahren birgt.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über das Gerät oder Teile davon.
- Wischen Sie evtl. auf das Gerät gelangte Flüssigkeiten sofort ab.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über das Gerät oder Teile davon.
- Wischen Sie evtl. auf das Gerät gelangte Flüssigkeiten sofort ab.
- Beheben Sie Fehler sofort.
- Schalten Sie das Gerät immer AUS, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Druck auf das Display.
- Verwenden Sie keine scheuernden Mittel zur Reinigung; nur mit angefeuchteten Tüchern abwischen.

➤ Entsorgung

- Prüfen Sie die Geräte-Komponenten auf Gefahrenstoffe und Lösemittel.
- Reinigen Sie alle Komponenten, bevor sie entsorgt werden.
- Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der nationalen gesetzlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend der nationalen gesetzlichen Vorschriften.



Geräteübersicht

MR Hei-End Gesamtansicht



MR Hei-End Bedienfeld



➤ Gerät aufstellen



Warnung: **Magnetisches Feld!**

Das Magnetfeld unter der Heizplatte kann eventuell zu Störungen bei Herzschrittmachern führen, wenn Sie zu nah an das Gerät kommen. Menschen, die einen Herzschrittmacher tragen oder einen Defibrillator oder eine Dosierpumpe implantiert haben, sollten einen Mindestabstand von 10 cm zum Gerät einhalten.



Achtung: **Rutschgefahr für das Gerät**

Durch Vibration im Betrieb kann das Gerät beginnen, über die Aufstellfläche zu wandern und heruntergleiten.

Die Aufstellfläche muss glatt, eben, sauber und temperaturbeständig sein und sollte möglichst in Waage liegen.

- ➔ Stellen Sie das Gerät auf einer massiven glatten und temperaturbeständigen Fläche auf, die in Waage liegt.
- ➔ Reinigen Sie die Auflagefläche und die Füße des Gerätes in regelmäßigen Abständen.

➤ Netzkabel anschließen / lösen

Netzkabel anschließen

Die Gerätekabelbuchse ist dreipolig und hat eine Aussparung auf der Unterseite.



Gerätekabelbuchse

Netzkabel

Die Gerätesteckdose befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.

- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- ➔ Stecken Sie die Gerätekabelbuchse mit der Aussparung nach unten in die Gerätesteckdose.
- ✓ Die Buchse ist sicher eingesteckt, wenn sie bis zum Anschlag aufgeschoben wurde.
- ➔ Stecken Sie nun den Netzstecker in die Stromsteckdose.



Gerätesteckdose

Netzkabel lösen

- ➔ Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ➔ Ziehen Sie dann die Buchse vom Gerät.



➤ **Gerät ein- und ausschalten**

Der EIN-/AUS-Schalter befindet sich an der rechten Geräteseite unterhalb des Bedienfelds.

Gerät einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter auf der rechten Seite.
- ✓ Das Gerät ist eingeschaltet.

Gerät ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter auf der linken Seite.
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.



Kippschalter EIN/AUS



› Gefäße platzieren



**Vorsicht:
Bruchgefahr, Verschüttungsgefahr!**

Wenn die Gefäße nicht sicher stehen, können sie herunterrutschen und Ihre Probe kann verschütten.

Bevor Sie den Heiz- und Rührvorgang starten, überzeugen Sie sich von der sicheren Platzierung der Gefäße.

Es gibt Aufsätze für Heizbäder, Rundkolben und Reagenzgläser sowie Applikationen wie Wasser- und Gas-, Vakuumverteiler.

- Zur Fixierung von mehreren Gefäßen auf dem Magnetrührer benutzen Sie bitte die als Zubehör erhältlichen Aufsätze (siehe Gesamtkatalog).
- Einzelne Gefäße mit flachem Boden, wie Bechergläser, können auch direkt auf die Heizplatte gestellt werden.



Platzieren Sie einzelne Gefäße mittig.

Platzieren Sie mehrere Gefäße so, dass sie gleichmäßig auf der Heizplatte verteilt sind.

› Rühr- und Heizvorgang starten



Beim Betrieb des Gerätes in Temperaturschränken sind die in den Technischen Daten aufgeführten Umgebungsbedingungen zu beachten.

Drehzahl einstellen



**Warnung:
Spritzgefahr, Vergiftungsgefahr!**

Offene Gefäße und zu hohe Drehzahlen können zu Spritzern und zum Überschwappen Ihrer Proben führen.

Verwenden Sie insbesondere bei Proben mit niedriger Viskosität Gefäße mit schmalen Hals.

Erhöhen Sie die Drehzahl insbesondere bei offenen Gefäßen nur allmählich bis zur gewünschten Drehzahl.

Tragen Sie Augenschutz und insbesondere bei toxischen Proben weitere adäquate Schutzkleidung.



Bedienung

Die Drehzahl kann zwischen 30 - 1.400 U/min eingestellt werden.

- Stellen Sie Ihr Gefäß mit Probe und Rührstäbchen auf die Heizplatte.
- Schalten Sie mit dem EIN-/AUS-Schalter das Gerät ein.
- Stellen Sie mit dem Drehknopf die gewünschte Drehzahl ein.
- ✓ Die aktuelle Drehzahl wird in der Digitalanzeige unten angezeigt.
- ✓ Die Rotation beginnt sofort.

Temperaturanzeige: Aktuell 36 °C



Drehzahlanzeige: Aktuell 400 U/min

Temperatur einstellen



Warnung: **Verbrennungsgefahr!**

Die Heizplatte kann Temperaturen bis zu 300 °C erreichen.

Wenn Sie Temperaturen über 50 °C einstellen, tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe und gegebenenfalls weitere Schutzkleidung zum Arbeiten am Gerät.



Warnung: **Entzündungsgefahr!!**

Brennbare Proben können sich bei zu hohen Temperaturen entzünden.

Stellen Sie beim Arbeiten mit brennbaren Proben die Soll-Temperatur mindestens um 25 °C niedriger als den Flammpunkt der Probe ein.

Sie haben 2 Möglichkeiten, die Heizfunktion zu steuern:

- Betrieb ohne Temperatursensor: Die Temperatur wird anhand der Heizplatte gemessen und geregelt.
- Betrieb mit Temperatursensor Pt 1000: Die Temperatur wird direkt in Ihrer Probe gemessen und geregelt (Anschluss siehe Kapitel „Montage, Temperatursensor Pt 1000 anschließen“).

Folgende Temperaturwerte können Sie einstellen:

- Heizplatte / Temperatursensor: zwischen 20 °C und 300 °C (unterer Bereich abhängig von der Umgebungstemperatur).
- Sicherheits-Delta: zwischen 10 °C und 25 °C
Wird die eingestellte Temperatur um dieses Sicherheitsdelta überschritten, wird die Heizung automatisch ausgeschaltet.



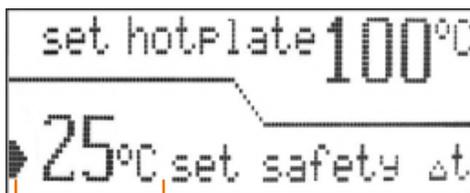
Wenn Sie ohne Temperatursensor arbeiten: Bedingt durch den Wärmewiderstand von Gefäß und Probe muss die Temperatur der Heizplatte etwa 1½ bis 4-fach höher eingestellt werden als die gewünschte Proben­temperatur.



Bedienung

- ✓ Die aktuelle Temperatur wird in der Digitalanzeige oben angezeigt.
- Drücken Sie einmal auf die Taste „Select“.
- ✓ Vor der ersten Zeile erscheint ein Pfeil-Symbol.
- ✓ Die Anzeige wechselt von „hotplate temp“ zu „set hotplate“.
- Geben Sie innerhalb von ca. 3 Sekunden über die Tasten ▲ und ▼ die gewünschte Soll-Temperatur ein.
- Drücken Sie innerhalb von ca 3 Sekunden erneut einmal auf die Taste „Select“.
- ✓ Das Pfeil-Symbol erscheint vor der zweiten Zeile.
- Geben Sie innerhalb von ca. 3 Sekunden über die Tasten ▲ und ▼ das gewünschte Delta für die Sicherheits-Temperatur ein.

Soll-Temperatur: 100 °C



Sicherheitsdelta Δt 25 °C



Wenn Sie über 3 Sekunden lang keine Einstellungen vornehmen, wird die letzte Einstellung übernommen und das Display springt zurück zur Anzeige der aktuellen Ist-Werte.



Wenn Sie mit dem Temperatursensor Pt 1000 arbeiten, erscheint im Display „set probe“ anstelle von „set hotplate“. Die Vorgehensweise zur Eingabe der Temperaturwerte ist identisch.



Heizung starten

- Drücken Sie auf die Heiz-Taste .
- ✓ Der Ring um das Heiz-Symbol leuchtet grün.
- ✓ Das Gerät beginnt zu heizen.
- Geben Sie innerhalb von ca. 3 Sekunden über die Tasten ▲ und ▼ die gewünschte Soll-Temperatur ein.

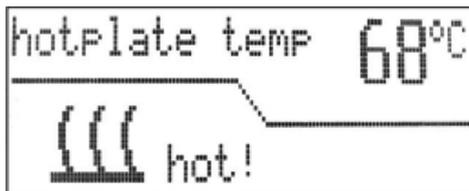


- ✓ Bis das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, blinkt im Display zusätzlich ein Heizsymbol ☺.
- Drücken Sie die Taste „Select“, um die Heiztemperatur mit den Pfeiltasten nach oben oder unten zu korrigieren.
- Drücken Sie die Heiz-Taste erneut, um die Heizung abzuschalten.



Das Gerät ist mit einer Restwärmeanzeige ausgestattet.

- ✓ Wenn das Gerät bei Temperaturen über 50 °C ausgeschaltet wird, bleibt das Display erleuchtet.
- ✓ In der Anzeige kommt ein Hinweis und die aktuelle Temperatur wird angezeigt.
- ✓ Das Display schaltet sich automatisch aus, sobald die Temperatur unter 50 °C gesunken ist.



Bei Netzunterbrechung geht das Gerät in Standby-Modus. Die Funktionen Heizen und Rühren werden abgeschaltet. Alle eingestellten Werte bleiben erhalten.



➤ Reinigung

Zur Reinigung können Sie alle Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit milder Seifenlauge abwischen.



Warnung! **Stromschlaggefahr!**

Eindringende Flüssigkeiten können dazu führen, dass das Gerät unter Spannung gerät, wenn es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Bevor Sie das Gerät reinigen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.



Vorsicht: **Gerätebeschädigung**

Eindringende Flüssigkeiten können die Elektronik des Gerätes beschädigen.

Wischen Sie die Oberfläche immer nur feucht und niemals nass ab.

Vorsicht: **Oberflächenbeschädigung**

Die Oberflächen können durch unsachgemäße Reinigung beschädigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall:

- Chlorbleiche oder auf Chlorbasis aufbauende Putzmittel
- Ammoniak
- abrasive Reinigungsmittel wie Putzwolle, Scheuermittel oder Reinigungsmittel mit metallischen Bestandteilen



Durch die Vibration kann Ihr Gerät sich auf der Standfläche verschieben. Damit die Füße des Gerätes sicher auf der Standfläche haften, reinigen Sie diese in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und Ethanol.

➤ Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Eine eventuell notwendige Reparatur ist unbedingt durch einen von Heidolph Instruments autorisierten Fachmann auszuführen.

Wenden Sie sich hierzu an Ihren Heidolph Händler oder eine Vertretung von Heidolph Instruments.

➤ Störungen und deren Beseitigung

| Fehler-Anzeigen | Mögliche Ursache | Fehler-Behebung |
|--|---|--|
| hot plate sensor break | Sensorbruch im Heizplattensensor | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| hot plate sensor shorted | Sensorkurzschluß im Heizplattensensor | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| hot plate safety sensor break | Sensorbruch Heizplattensicherheitssensor | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| hot plate safety sensor shorted | Sensorkurzschluß Heizplattensicherheitssensor | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| hot plate sensor difference >15°C | Sensordifferenz zu groß zu Heizplatte | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| hot plate sensor set safety ΔT | Sicherheitstemperatur ist überschritten, Hinweis auf exotherme Reaktion | Wert für die Sicherheitstemperatur des Heizplatten sicherheitssensors „set safety ΔT “ erhöhen |
| external sensor break | Sensorbruch externer Sensor | Externen Sensor austauschen |
| external sensor shorted | Sensorkurzschluß externer Sensor | Externen Sensor austauschen |
| external safety sensor break | Sensorbruch externer Sicherheitssensor | Externen Sensor austauschen |
| external safety sensor shorted | Sensorkurzschluß externer Sicherheitssensor | Externen Sensor austauschen |
| external sensor difference >15°C | Sensordifferenz zu groß externe Sensoren | Externen Sensor austauschen |
| external sensor set safety ΔT | Sicherheitstemperatur ist überschritten, Hinweis auf exotherme Reaktion | Wert für die Sicherheitstemperatur des externen Sensors „set safety ΔT “ erhöhen |
| triac IDxx | Triacfehler | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| motor | Motorfehler keine Drehzahl | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| communication fault IDxx | Kommunikationsfehler zwischen Triacansteuerung und/oder Überwachungseinheit | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| Kernel error IDxx | Kernelfehler (Betriebsystem) | Lokalen Händler vor Ort kontaktieren |
| external probe outside media | Sensor nicht im Medium eingetaucht | Sensor eintauchen, mindesten 20 mm |



Montage

| Fehler am Gerät | Mögliche Ursache | Behebung |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| Power-LED leuchtet nicht | Keine Stromversorgung | <ul style="list-style-type: none">▪ Korrekten Sitz des Netzsteckers am Hausanschluss und am Gerät überprüfen▪ Sicherungen überprüfen |
| | Leuchtdiode defekt | Heidolph Fachhändler informieren |
| Keine Rührfunktion | Keine Magnetrührstäbchen im Rührgefäß | Magnetrührstäbchen einlegen |
| | Drehzahl auf „0“ gestellt | Drehzahl einstellen |
| Keine Aufheizfunktion | Temperaturbegrenzer aktiv | Heizplatte abkühlen lassen |
| Mediumtemperatur wird nicht erreicht | Temperaturregelung über Heizplatte | Temperatur der Heizplatte höher stellen |

Sollte eine Störung auftreten, die Sie mit den oben genannten Hinweisen nicht beseitigen können, informieren Sie bitte unverzüglich Ihren autorisierten Heidolph Instruments Händler.



Elektrischer Anschluss

- **Reparaturen** am Gerät dürfen **nur von einem qualifizierten Elektrofachmann** durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an Ihren Fachhändler.



Warnung: Stromschlag-Gefahr

Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Geräte- und Netzspannung müssen übereinstimmen. Das Typschild auf der Rückseite des Gerätes gibt die Gerätespannung an.

Bei Lieferung ist das Gerät geerdet. Beim Auswechseln des Originalsteckers muss am neuen Stecker zwingend der Schutzleiter angeschlossen werden!

Typschild



Farbcode für die Anschlussleitung:

Europa

| | |
|------------------|----------------------------------|
| GRÜN/GELB | PE: Schutzleiter (Erde) |
| BLAU | N: Neutralleiter |
| BRAUN | P: Phase |

Nordamerika

| | |
|----------------|----------------------------------|
| GRÜN | PE: Schutzleiter (Erde) |
| WEIß | N: Neutralleiter |
| SCHWARZ | P: Phase |

Das Gerät wird mit dem beigegefügteten Netzkabel ans Stromnetz angeschlossen. Die Gerätesteckdose befindet sich an der Rückseite des Geräts.

Falls Sie das Gerät in einem Land mit anderem Stecker-System betreiben möchten:

- Der mitgelieferte Stecker darf nur durch einen qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden.
- Wenn ein Adapter verwendet werden soll, muss dieser geerdet und unter den örtlichen Bestimmungen zugelassen sein.



➤ Anschlüsse Peripheriegeräte

Temperatursensor Pt 1000 anschließen



Vorsicht: Kabelbeschädigung

Zu hohe Temperaturen können das Sensorkabel des Temperatursensors beschädigen.

Achten Sie darauf, dass das Sensorkabel nicht mit sehr heißen Materialien in Berührung kommt. Benutzen Sie die Halterung mit Kabelführung (optionales Zubehör, siehe Kapitel „Ersatzteile, Zubehör“).



- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drehen Sie den Arretierring am Stecker entgegen den Uhrzeigersinn nach links.
- Stecken Sie den Stecker des Temperatursensors in die 4-polige Buchse auf der Geräterückseite.
- Schieben Sie nach dem Aufstecken den Arretierring ans Gerät und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn nach rechts, bis er hörbar einrastet.



4-polige Gerätebuchse

Stecker Temperatursensor



Der Temperatursensor muss mindestens 20 mm in der Probe eingetaucht sein, um verlässlich messen zu können.



PC anschließen

Mit der RS232 Schnittstelle können Sie mit Hilfe eines Computers und einem geeigneten Programm (z.B. Microsoft© Hyperterminal), oder eines entsprechend programmierten Interfaces die Parameter zu Temperatur und Drehzahl ein- bzw. auslesen.

Benötigte Stecker:

- Schnittstelle am Gerät: SUB-HDD 15 Stecker.
- Schnittstelle am PC: SUB-D 9 Stecker.

(Siehe auch Kapitel „Lieferumfang und Zubehör“)



Vorsicht: Mögliche Fehlfunktionen

Eine fehlerhafte Verbindung kann zu Fehlfunktionen der Schnittstelle führen.

Nur die Leitungen dürfen verbunden werden, die der nebenstehenden Zeichnung entsprechen.

Anschluß MR Hei-End

Stecker SUB-HDD 15

z. B. Typ Mc Murdo
HDE15PTD

1 — TXD

2 — RXD

5 — GND

Anschluß PC (COM x)

Buchse SUB-D 9

z. B. Typ Mc Murdo
SDE9ST

2 — RXD

3 — TXD

5 — GND

Anschluss am Gerät

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Entfernen Sie die Schutzkappe und heben Sie sie für spätere Verwendung auf.
- Schließen Sie das Schnittstellenkabel an die Gerätebuchse an der Rückseite des Gerätes an.
- Schließen Sie den SUB-D 9 Stecker an einer Com-Schnittstelle Ihres PCs an.
- ✓ Wenn die Schnittstelle aktiv ist, blinkt im Display „*REMOTE*“.



Gerätebuchse: Schnittstelle RS232



Schnittstelle programmieren

- Programmieren Sie die Schnittstelle so, daß die Eingangsdaten im 7bit ASCII Format empfangen werden können.
- Jeder Befehl muß mit einem CR (Carriage Return) und einem LF (Line Feed) abgeschlossen werden.

Schnittstellenparameter

9600 baud; parity: 1 even, 7 bits, 1 stop bit

| Lesen-Befehl | Bedeutung | Ausgabe |
|--------------|--|---------|
| IN_PV_1 | Abfrage Istwert Temperatur Mediumtemperatur in °C | |
| IN_PV_2 | Abfrage Istwert Sicherheitstemperatur Sensor Medium in °C | |
| IN_PV_3 | Abfrage Istwert Temperatur Heizplattentemperatur in °C | |
| IN_PV_4 | Abfrage Ist-Wert Sicherheitstemperatur Sensor Heizplatte in °C | |
| IN_PV_5 | Abfrage Istwert Drehzahl Motor in rpm | |
| IN_SP_1 | Abfrage Sollwert Solltemperatur Medium / Heizplatte in °C | |
| IN_SP_2 | Abfrage Sollwert Sicherheitstemperatur delta in °C | |
| IN_SP_3 | Abfrage Sollwert Drehzahl Motor | |
| IN_MODE_2 | Verhalten nach Stromunterbrechung | |

| Schreib-Befehl | Bedeutung | Ausgabe |
|----------------|--|--|
| OUT_SP_1 y | Setze Sollwert Solltemperatur Medium / Heizplatte in °C | |
| OUT_SP_2 y | Setze Sollwert Sicherheits- „deltaT“ in °C | |
| OUT_SP_3 y | Setze Sollwert Drehzahl Motor in U/min | |
| OUT_MODE_2 y | <ul style="list-style-type: none"> 0 = Alles AUS nach Netzwiederkehr 1 = Heizung / Motor EIN nach Netzwiederkehr (Setwerte bleiben erhalten) | <ul style="list-style-type: none"> „0“ „*“ |

| Befehl | Allgemeine Befehle: Bedeutung | Ausgabe |
|---------|---|---|
| START_1 | Starte Heizungsregelung, Remote aktivieren – wechselnde Anzeige *Remote* (siehe Fußnote) | |
| START_2 | Starte Motor, Remote aktivieren – wechselnde Anzeige *Remote* (siehe Fußnote) | |
| STOP_1 | Beende Heizungsregelung | |
| STOP_2 | Motordrehzahl=0 MotorStopp | |
| RESET | Rücksetzen in den Einschaltzustand: Heizung aus, Motor aus, Verlassen des Remote-Zustands | |
| STATUS | Statusabfrage | <ul style="list-style-type: none"> 0 = ManuellerBetrieb 1 = RemoteBetrieb Start (START_1 ODER START_2) 2 = RemoteBetrieb Stop (STOP_1 UND STOP_2) <0 Fehlercode im Störfungsfall |

* Achtung: im Remote-Betrieb ist das Bedienfeld des Gerätes abgeschaltet.



Montage



Die Aktivierung der Befehle muss bei

- der Drehzahl immer durch „START_2“ erfolgen
- der Heizung nur beim ersten mal durch „START_1“ erfolgen. Sobald dadurch die Heiztaste aktiviert ist, wird jede weitere Temperaturregelung sofort umgesetzt.

Beispiele: Remote-Betrieb

| Bedeutung | Befehl | Ergebnis |
|---|---------------|---|
| Heizung soll auf 150 °C regeln | OUT_SP_1 150 | Heizung regelt erst auf 150 °C, wenn START_1 eingegeben wird |
| Heizung soll anschließend auf 250 °C regeln | OUT_SP_1 250 | Heizung regelt sofort nach der Eingabe auf 250 °C |
| Motor soll auf 1000 rpm regeln | OUT_SP_3 1000 | Motor regelt erst auf 1000 rpm, wenn START_2 eingegeben wird |
| Motor soll anschließend auf 500 rpm regeln | OUT_SP_3 500 | Motor regelt erst auf 500 rpm, wenn START_2 eingegeben wird |

Schnittstelle analog nutzen (0-10V)

Analog genutzt kann über die Schnittstelle die Proben-Ist-Temperatur ausgegeben werden.

Belegung der SUB-HDD Stecker wie nebenstehend.

Ausgabewerte:

- 0 °C = 0 V
- pro 100 °C = 3,5 V

MR Hei-End

Stecker SUB-HDD 15

z. B. Typ Mc Murdo HDE15PTD

9 GND

7 Proben-temperaturs Ausgang 0 – 10V



➤ Abbau, Transport und Lagerung

Abbau



Warnung: Verletzungsgefahr!

Solange das Gerät ans Netz angeschlossen ist, können Sie sich durch versehentliches Einschalten verletzen.

Ziehen Sie vor Abbau des Gerätes immer zuerst den Netzstecker.

- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- Entfernen Sie das Netzkabel von der Steckdose.
- Entfernen Sie das Netzkabel vom Gerät.
- Entfernen Sie alle Gefäße.
- Demontieren Sie alle Aufsätze.

Transport und Lagerung

- Lagern und transportieren Sie das Gerät und seine Teile nur, wenn sie geleert und gesäubert sind.
- Lagern und transportieren Sie das Gerät und seine Teile in der Originalverpackung oder in einem anderen geeigneten Behälter, um Schäden zu verhindern.
- Verschließen Sie die Verpackung sorgfältig gegen unbefugtes oder versehentliches Öffnen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort auf.



Unsachgemäße Handhabung bei Lagerung und Transport kann Schäden am Gerät und an der Mechanik des Gerätes verursachen.

Vermeiden Sie beim Transport des Gerätes Stöße und Erschütterungen.

➤ Lieferumfang

| Komponente | Menge | Bestellnummer |
|---|-------|----------------|
| MR Hei-End | 1 | 505-50000-00 |
| Betriebsanleitung englisch / deutsch | 1 | 01-005-004-59 |
| Garantierregistrierung / Unbedenklichkeitserklärung | 1 | 01-006-002-78 |
| EG Konformitätserklärung | 1 | 01-001-025-02 |
| Netzanschlussleitung | 1 | länderabhängig |

➤ Zubehör

| Komponente | Menge | Bestellnummer |
|---|-------|------------------------|
| Temperatursensor Pt 1000 V4A | 1 | 509-67910-00 |
| Temperatursensor Pt 1000 glasummantelt | 1 | 509-67920-00 |
| Halterung für Temperatursensor Pt 1000 | 1 | 509-63100-00 |
| Software Hei-PC-Control (inkl. Schnittstellenkabel) | 1 | 592-50500-00 |
| Badaufsätze für Wasser und Öl 1 l, 2 l, 4 l, | | siehe Gesamtkatalog |

Weiteres Zubehör finden Sie in unserem Gesamtkatalog oder unter:

- www.heidolph-instruments.de
- www.heidolph-instruments.com



➤ Technische Daten

| | | |
|---|--|-----------------------|
| Standard Anschlussspannung | 230 V (50/60 Hz) | oder 115 V (50/60 Hz) |
| Betriebsspannung | 100 - 240 V (50/60 Hz) | |
| Nennleistung Aufnahme (W) | 825 | 625 |
| Schutzart (DIN EN 60529) | IP 32 | |
| Antrieb | EC-Motor | |
| Betriebsart | Dauerbetrieb | |
| Drehzahlbereich (U/min) | 30 - 1.400 | |
| Drehzahlanzeige | digital | |
| Drehzahlgenauigkeit (%) | ±1 | |
| Analoge / digitale Schnittstelle | ja | |
| Heizleistung (W) | 800 | 600 |
| Temperaturbereich Heizplatte (° C) | 20 - 300 | |
| Temperaturbereich Medium max. (° C) | 300 | |
| Einstellgenauigkeit Temperatur (° C) | ±1 | |
| Sensoranschluss | Pt 1000 | |
| Heizungsregelung | Mikro-Kontroller | |
| Regelgenauigkeit mit Sensor* (° C) | ±0,2 | |
| Regelgenauigkeit Heizplatte* (° C) | ±5 | |
| Sicherheitsabschaltung Heizplatte (° C) | einstellbar zwischen 10 - 25 über Solltemperatur | |
| Max. Rührmenge (H ₂ O) (l) | 20 | |
| Max. Belastung (kg) | 25 | |
| Stellfläche (Ø) (mm) | 145 | |
| Gewicht (kg) | 2,6 | |
| Abmessungen (B x H x T) (mm) | 173 x 94 x 277 | |

* Regelgenauigkeit ermittelt unter folgenden Bedingungen: 800 ml Wasser in 1 l Becherglas, Form H nach DIN 12 331; Solltemperatur 50 °C; Magnetrührstäbchen 40 mm; Geschwindigkeit 600 U/min; Sensor Eintauchtiefe 60 mm.



➤ Kontakt / Technischer Service

Fragen und Reparaturen

Haben Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen zu Installation, Betrieb oder Wartung, wenden Sie sich bitte an die im folgenden genannte Adresse.

Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte vorab telefonisch an Heidolph Instruments direkt oder an Ihren autorisierten Heidolph Instruments Händler.



Warnung **Vergiftungsgefahr**

Kontaminierte Geräte können zu schweren Verletzungen oder zum Tod unserer Mitarbeiter führen!

Wenn Geräte zur Reparatur eingesandt werden, die mit gesundheitsschädlichen Arbeitsstoffen in Berührung gekommen sind, dokumentieren Sie unbedingt:

- die genaue Stoffangabe
- Schutzmaßnahmen zum sicheren Umgang für unser Annahme- und Wartungspersonal
- Kennzeichnung der Verpackung gemäß der Gefahrstoffverordnung

Am Ende dieser Betriebsanleitung befindet sich eine Unbedenklichkeitserklärung.

→ Bevor Sie ein Gerät zur Reparatur einsenden, füllen Sie eine Kopie dieser Unbedenklichkeitserklärung aus und senden Sie uns diese vorab zu.

Unsere Kontaktdaten Deutschland, Österreich, Schweiz



Bitte senden Sie Geräte ausschließlich nach vorheriger Rücksprache an diese Anschrift:

Heidolph Instruments GmbH & Co. KG

Technischer Service
Walpersdorfer Str. 12
D-91126 Schwabach / Deutschland

Tel.: +49 – 9122 - 9920-74

Fax: +49 – 9122 - 9920-84

E-Mail: service@heidolph.de

Lokale Händler

Sie finden die Kontaktdaten Ihres lokalen Heidolph Händlers unter www.heidolph.de



➤ Garantieerklärung



Heidolph Instruments gewährt Ihnen auf die hier beschriebenen Produkte (ausgenommen Glas- und Verschleißteile) eine Garantie von drei Jahren, wenn Sie sich mit beiliegender Garantiekarte oder per Internet registrieren (www.heidolph.com). Die Garantie beginnt mit der Registrierung. Ohne Registrierung hat die Seriennummer des Gerätes Gültigkeit.

Diese Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler.

Wenn es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt, wird Ihnen im Rahmen der Garantie das Gerät kostenfrei repariert oder ersetzt.

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Transportschäden übernimmt Heidolph Instruments keine Garantie.

Garantie-Fall?

- ➔ Bitte informieren Sie Heidolph Instruments, wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten.



➤ Unbedenklichkeitserklärung

→ Unbedenklichkeitserklärung im Reparaturfall kopieren, ausfüllen und an Heidolph Instruments senden.

1. Angaben zum Gerät

Artikelnummer _____

Seriennummer _____

Einsende-Grund _____

2. Wurde das Gerät gereinigt, ggf. dekontaminiert/desinfiziert?

Ja _____ Nein _____

3. Befindet sich das Gerät in einem Zustand, der keine gesundheitlichen Risiken für das Reparaturpersonal darstellt?

Ja _____ Nein _____

Wenn nein, mit welchen Substanzen kam das Gerät in Berührung?

4. Rechtsverbindliche Erklärung

Dem Auftraggeber ist bekannt, dass er gegenüber dem Auftragnehmer für Schäden, die durch unvollständige und nicht korrekte Angaben entstehen, haftet.

Datum _____

Unterschrift _____

Firmenstempel _____

Bitte beachten

Der Absender hat die Ware ordnungsgemäß und dem Transport angemessen zu verpacken.

Angaben zum Einsender

Name, Vorname _____

Firma _____

Abteilung, Arbeitskreis _____

Straße _____

PLZ, Stadt _____

Land _____

Telefon _____

E-Mail _____



Service



01-005-004-59-2, 30.11.2017

© Heidolph Instruments GmbH & Co. KG

This is a translation of the original operating manual. We reserve the right to make any technical modifications without prior notification. This documentation is not subject to revision; the latest version of this documentation can be found on our homepage. The copyright for all texts and images is held by Heidolph Instruments GmbH & Co. KG.

Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Diese Dokumentation unterliegt keinem Änderungsdienst, neueste Stände dieser Dokumentation finden Sie auf unserer Homepage. Das Urheberrecht für Texte und Bilder liegt bei Heidolph Instruments GmbH & Co. KG.